

# Contents

<i>Acknowledgements</i>	vi
<i>Note on names and terms</i>	viii
Introduction: Shooting the messenger?	1
<b>PART I</b>	
<b>Interpreters as defendants at British military trials for Japanese war crimes</b>	17
1 The accused interpreters	19
2 Charges against interpreters	40
3 Interpreters' defences	63
4 Fates of the accused interpreters	80
<b>PART II</b>	
<b>Interpreters in war and conflict zones</b>	101
5 Interpreters' proximity to violence	103
6 Interpreters' visibility and perceived authorship of speech	113
7 Interpreters' joint responsibility in war crimes	124
8 Interpreters as witnesses of crimes	138
Conclusion: Protecting the interpreter	153
<i>Bibliography</i>	160
<i>Index</i>	176